

Sous-commission **paritaire** de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur

Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies **Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen**

Convention collective de travail du 15 septembre 2005

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005

Conditions de travail des ouvriers et ouvrières (Convention enregistrée le sous le numéro /CO/102.05)

Arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werkers (**Overeenkomst** geregistreerd op onder het nummer /CO/102.05)

CHAPITRE Ier. Champ d'application

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies **Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen.**

Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers et ouvrières.

Met "werklieden" worden de werklieden en werkers bedoeld.

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTRA.-ENREGISTRA.
03-10-2005	03-11-2005
	NR. N°

76.788 16/10205

CHAPITRE II. *Durée du travail*

HOOFDSTUK II. *Arbeidsduur*

Art. 2. La durée hebdomadaire du travail a été réduite à 36 heures au 1er janvier 1984 avec péréquation salariale. Les prestations hebdomadaires peuvent toutefois être maintenues à 38 heures par semaine. Dans ce cas, les heures prestées au-delà de 36 heures par semaine sont reprises sous forme de jours de repos compensatoires rémunérés au salaire normal. Les reprises **d'heures** s'effectuent par tranche de 8 heures cumulées et ce dans les 4 semaines qui suivent celle au cours de laquelle ce cumul de 8 heures est atteint. Le délai de 4 semaines peut être prorogé jusqu'à 8 semaines **maximum**, par convention collective de travail conclue au sein des entreprises en accord avec les organisations syndicales.

Art. 2. De wekelijkse arbeidsduur werd verkort tot 36 uren op 1 januari 1984, een verkorting die gepaard ging met een loonaanpassing. De wekelijkse arbeidsprestaties kunnen evenwel worden gehandhaafd op 38 uren per week. In dit **geval** worden de gewerkte uren boven 36 uren per week opgenomen in de **vorm** van tegen het normale loon betaalde compenserende verlofdagen. De uren worden opgenomen per schijf van 8 samengevoegde uren binnen de 4 weken die volgen op de week waarin deze 8 uren worden bereikt. De **termijn** van 4 weken kan worden verlengd tot maximum 8 weken bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de **ondernemingen** in overleg met de vakorganisaties.

CHAPITRE III. *Salaires*

HOOFDSTUK III. *Lonen*

Art. 3. Il a été décidé d'augmenter les salaires tant **barémiques** que réels de 0,090 EUR le 1er juillet 2005 et de 0,080 EUR au 1er janvier 2006.

Art. 3. Er werd beslist **zowel** de werkelijke **als** de minimumuurlonen te verhogen met 0,090 EUR op 1 **juli** 2005 en met 0,080 EUR op 1 januari 2006.

Compte tenu de cette majoration, les salaires horaires minimums des ouvriers majeurs sont fixés comme suit, au 1er juillet 2005, dans un régime de travail de 38 heures par semaine, à l'indice 116,57, pivot de la tranche de stabilisation 115,42 à 117,74.

Rekening houdend met deze verhoging, zijn de minimumuurlonen van de **meerderjarige** werklieden vastgesteld als volgt op 1 juli 2005 in een arbeidstijdregeling van 38 uren per week, gekoppeld aan het indexcijfer 116,57, spil van de stabilisatieschijf 115,42 tot 117,74.

	EUR		EUR
Manoeuvres	9,8667	Hulpwerklieden	9,8667
Spécialisés	10,3598	Geoefenden	10,3598
Qualifiés	10,8521	Geschoolden	10,8521

CHAPITRE IV. Primes d'équipes

Art. 4. Au 1er juillet 2005, les montants des primes d'équipes (instaurées par la convention collective de travail du 10 décembre 1979 fixant une prime d'équipes) sont les suivants :

- 0,5 EUR pour l'équipe de l'après-midi;
- 1,43 EUR pour l'équipe de nuit.

Elles s'entendent pour des équipes tournantes ou non et pour autant qu'il y ait trois heures au moins de décalage par rapport à l'horaire normal de jour prévu au règlement de travail, en ce qui concerne l'après-midi. Par "travail de nuit", on entend : tout travail qui commence à partir de 20 heures.

CHAPITRE V.

Liaison des salaires et primes à l'indice des prix à la consommation

Art. 5. Les salaires et primes fixés aux articles 3 et 4 sont rattachés à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement, pour le Royaume, par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge.

Art. 6. Les salaires et primes visés aux articles 3 et 4 correspondent au 1er juillet 2005 à l'indice de référence 116,57, pivot de la tranche de stabilisation 115,42 à 117,74.

HOOFDSTUK IV. Ploegenpremies

Art. 4. Op 1 juli 2005 worden de bedragen van de ploegenpremies (ingevoerd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 1979 tot vaststelling van een ploegenpremie) als volgt vastgesteld :

- 0,5 EUR voor de namiddagploeg;
- 1,43 EUR voor de nachtploeg.

Zij gelden voor **al** dan niet opeenvolgende ploegen, voor zover er ten **minste** drie uur verschil is ten opzichte van de normale arbeidstijdregeling voor de dagarbeid, die in het arbeidsreglement is bepaald voor de namiddag. Onder "nachtarbeid", verstaat : **men alle** arbeid die begint vanaf 20 uur.

HOOFDSTUK V.

Koppeling van de lonen en premies aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 5. De in de artikelen 3 en 4 vastgestelde lonen en premies zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk dat **maandelijks** wordt bepaald door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Art. 6. De in de artikelen 3 en 4 bedoelde lonen en premies stemmen op 1 juli 2005 overeen met het **referentie-indexcijfer** 116,57 dat de **spil** is van de stabilisatieschijf 115,42 tot 117,74.

Art. 7. Les salaires et **primes** visés à l'article 5 sont stabilisés par tranches de l'indice de référence, de façon que la limite supérieure ou inférieure de chaque tranche de stabilisation soit égale à l'indice-pivot multiplié ou divisé par le coefficient constant 1,01.

Lorsque la troisième décimale de cette opération est égale ou supérieure à cinq, la deuxième décimale de la limite est arrondie à l'unité supérieure.

Lorsqu'elle est inférieure à cinq, elle est négligée.

Art. 8. Lorsque la moyenne arithmétique de l'indice des prix à la consommation des quatre derniers mois dépasse la limite d'une tranche de stabilisation, cette limite devient le pivot d'une nouvelle tranche de stabilisation dont les limites sont calculées comme indiqué à l'article 7.

Art. 9. Le dépassement de la limite d'une tranche de stabilisation entraîne l'adaptation des primes et des derniers salaires horaires minimums. Cette adaptation se fait à la hausse en les multipliant par le coefficient 1,01; elle se fait à la baisse en les divisant par le coefficient 1,01.

Art. 10. Les adaptations de salaires et primes s'appliquent le premier jour du mois qui suit celui dont la moyenne arithmétique de l'indice des prix à la consommation des quatre derniers mois dépasse la limite de la tranche de stabilisation.

Art. 11. Par application des dispositions des articles 6 à 8, le tableau suivant est établi :

Art. 7. De in artikel 5 bedoelde lonen en **premies** blijven onveranderd per reeksen van het referentie-indexcijfer, zodat de hogere of lagere grens van elke stabilisatieschijf gelijk is aan het spilindexcijfer, **vermenigvuldigd** met of gedeeld door de constante **coëfficiënt** 1,01.

Wanneer de derde decimaal van deze berekening gelijk is aan of hoger dan vijf, wordt de tweede decimaal van de grens afgerond op de hogere eenheid.

Wanneer zij **lager** is dan vijf, is zij te verwaarlozen.

Art. 8. Wanneer het rekenkundig **gemiddelde** van het **indexcijfer** van de consumptieprijzen van de vorige vier maanden de grens van een stabilisatieschijf overschrijdt, wordt deze grens de **spil** van een **nieuwe** stabilisatieschijf, waarvan de grenzen worden berekend **zoals** is aangegeven in artikel 7.

Art. 9. De overschrijding van de grens van een stabilisatieschijf geeft aanleiding tot de aanpassing van de premies en van de laatste minimumuurlonen. Deze aanpassing geschiedt naar boven toe door ze te **vermenigvuldigen** met de **coëfficiënt** 1,01; zij geschiedt naar onder toe door ze te **delen** door de **coëfficiënt** 1,01.

Art. 10. De aanpassingen van de lonen en premies gaan in op de eerste dag van de **maand** die volgt op de maand **waarin** het rekenkundig gemiddelde van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de vorige vier maanden de grens van de stabilisatieschijf overschrijdt.

Art. 11. Bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 6 tot 8, wordt de volgende **tabel** opgesteld :

Tranches de stabilisation			Stabilisatieschijven		
Limite inférieure	Pivot	Limite supérieure	Laagste grens	Spil	Hoogste grens
-	-	-	-	-	-
115,42	116,57	117,74	115,42	116,57	117,74
116,57	117,74	118,82	116,57	117,74	118,82
117,74	118,82	120,01	117,74	118,82	120,01
etc.	etc.	etc.	enz.	enz.	enz.

CHAPITRE VI.

Prime de "Sainte-Barbe"

Art. 12. A l'occasion de la fête de la "Sainte-Barbe", il est octroyé à chaque ouvrier une prime dont le droit et le montant sont déterminés conformément à la législation en vigueur sur les jours fériés légaux.

HOOFDSTUK VI.

Premie voor "Sinte-Barbara"

Art. 12. Ter gelegenheid van het "Sinte-Barbara" feest wordt aan iedere **werkmán** een premie toegekend; het recht op deze premie en het bedrag ervan worden bepaald overeenkomstig de van kracht zijnde wetgeving op de wettelijke feestdagen.

CHAPITRE VII.

Indemnité complémentaire de chômage

Art. 13. A titre d'intervention dans la perte de salaire pouvant résulter de la mise en chômage partiel, quel que soit le motif du chômage à l'exception du chômage technique, une indemnité journalière est allouée par les employeurs aux ouvriers des entreprises visées à l'article 1er.

HOOFDSTUK VII.

Bijkomende werkloosheidsvergoeding

Art. 13. Bij wijze van **tegemoetkoming** in de loonderving die het gevolg kan zijn van gedeeltelijke werkloosheid wordt, afgezien van de reden van de werkloosheid, met uitzondering van de technische werkloosheid, door de werkgevers aan de werklie-den van de in artikel 1 bedoelde **ondernemingen** een dagelijkse vergoeding toegekend.

Cette indemnité est payée complémentaiement à celle octroyée par l'Office national de l'emploi et justifiée par un formulaire C3 bis régulièrement signé par l'employeur.

Deze vergoeding wordt **betaald** boven de door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening toegekende vergoeding en zij wordt gerechtvaardigd door een formulier C3 bis dat door de werkgever regelmatig wordt ondertekend.

Art. 14. En 2005 et en 2006, l'indemnité complémentaire journalière est fixée à :

Art. 14. In 2005 en 2006 wordt de **bijkomende** dag-vergoeding vastgesteld op :

- 6,1984 EUR pour les ouvriers ayant une ou plusieurs personnes à charge du point de vue de la loi fiscale;

- 5,7027 EUR pour les autres ouvriers.

Art. 15. L'indemnité complémentaire est due, au **maximum**, pendant cent jours par année civile.

Art. 16. L'employeur paie l'indemnité complémentaire le jour de la paie relative à la période de travail dans laquelle se situent les jours de chômage y donnant droit.

CHAPITRE VIII. *Prime de fin d'année*

Art. 17. Une prime de fin d'année est octroyée au plus tard le 20 décembre aux ouvriers en service dans l'entreprise au 15 novembre. Cette prime se chiffre à 9 p.c. des salaires bruts gagnés dans les douze mois précédant le 16 novembre de l'année en cours.

La prime de fin d'année sera due au prorata de la période d'occupation, sauf en cas de licenciement pour motif grave où elle ne sera pas payée.

Elle est due à l'ouvrier admis à la pension ou la pré-pension dans les douze mois précédents comme aux ayants droit de l'ouvrier décédé pendant la même période et à l'ouvrier licencié pour tout autre motif que le motif grave.

- 6,1984 EUR voor de werklieden die uit het oogpunt van de fiscale wetgeving een of meerdere personen ten **laste** hebben;

- 5,7027 EUR voor de andere werklieden.

Art. 15. De bijkomende vergoeding is gedurende maximaal honderd dagen per kalenderjaar verschuldigd.

Art. 16. De werkgever betaalt de bijkomende vergoeding op de dag van de loonuitbetaling die betrekking heeft op de arbeidsperiode waarin de werkloosheidsdagen liggen die er recht op geven.

HOOFDSTUK VIII. *Eindejaarspremie*

Art. 17. Een eindejaarspremie wordt uiterlijk op 20 december toegekend aan de werklieden die op 15 november in dienst van de **onderneming** waren. Deze **premie** bedraagt 9 pct. van de brutolonen die werden verdiend in de **loop** van de twaalf maanden vóór 16 november van het lopende jaar.

De eindejaarspremie **zal** pro rata temporis van de tewerkstellingsperiode verschuldigd zijn, behalve in **geval** van ontslag **om** dringende redenen : in dat geval wordt de premie **niet** uitbetaald.

Zij is verschuldigd aan de **werkman** die pensioengerechtigd of bruggpensioengerechtigd is geworden in de loop van de vorige twaalf maanden, alsmede aan de rechtverkrijgenden van de werkman die overleden is in dezelfde **periode** en aan de werkman die werd ontslagen om **alle** andere dan dringende redenen.

Les jours indemnisés pour incapacité de travail due à la maladie, aux accidents du travail et sur le chemin du travail, par la mutualité ou la compagnie d'assurance, au-delà du salaire hebdomadaire garanti et à concurrence de 300 jours maximum par incapacité sont assimilés à des jours de travail pour le calcul de la prime de fin d'année.

CHAPITRE IX. Prime syndicale

Art. 18. En exécution des dispositions de l'article 10 des statuts du "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique", fixés par la convention collective de travail des 14 avril 1986 et 26 janvier 1988, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, portant coordination des décisions et des conventions collectives de travail concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique", rendue obligatoire par arrêté royal du 9 mai 1988, il est octroyé aux ouvriers visés à l'article 9, b et c, des statuts, à partir de l'exercice social 2005, une prime de paix sociale d'un montant de 128 EUR, soit 10,66 EUR par mois entier d'occupation.

La prime est payée aux bénéficiaires par le fonds à l'intervention de l'A.S.B.L. "Fonds social des ouvriers de l'industrie des carrières" à Bruxelles, le 30 septembre de chaque année.

Elle sera payée au plus tard le 31 mars de chaque année.

De dagen die wegens arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte, van arbeidsongevallen en van ongevallen op de weg van en naar het werk door het ziekenfonds of de verzekeringsmaatschappij ten belope van maximum 300 dagen voor elke arbeidsongeschiktheid worden vergoed boven het gewaarborgd weekloon, worden gelijkgesteld met werkdagen voor de berekening van de eindejaarspremie.

HOOFDSTUK IX. Syndicale Premie

Art. 18. In uitvoering van de bepalingen van artikel 10 van de statuten van het "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België", vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 1986 en 26 januari 1988, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, houdende coördinatie van de beslissingen en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België" genoemd, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 mei 1988, wordt vanaf het sociaal dienstjaar 2005 aan de in artikel 9, b en c, van de statuten bedoelde werklieden een premie voor de arbeidsvrede toegekend ten bedrage van 128 EUR, of 10,66 EUR per volledige maand tewerkstelling.

De premie wordt op 30 september van ieder jaar door het fonds aan de rechthebbenden betaald door toedoen van de V.Z.W. "Sociaal Fonds voor de werklieden van het groefbedrijf" te Brussel.

Zij zal jaarlijks uiterlijk op 31 maart betaald worden.

CHAPITRE X.

Intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières

Art. 19. a) Sans préjudice de l'application de la convention collective de travail n° 19sexies, conclue le 30 mars 2001 au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 19ter du 5 mars 1991, remplaçant la convention collective de travail n° 19 du 26 mars 1975, concernant l'intervention financière des employeurs dans le prix du transport des travailleurs, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 11 février 1993, les ouvriers reçoivent, quel que soit le moyen de transport utilisé, l'équivalent d'au moins 100 p.c. du prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour la distance parcourue par la route entre le domicile et le lieu du travail, ce en concordance au barème figurant en annexe de l'arrêté royal pris en exécution de la loi du 27 juillet 1962 établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belge par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

b) En ce qui concerne les autres moyens de transports, ceux-ci sont également remboursés à concurrence de 100 p.c.

Art. 20. Le remboursement s'effectue au moins mensuellement.

Art. 21. Ces dispositions ne peuvent faire obstacle au maintien de situations plus favorables existant au niveau des entreprises.

CHAPITRE XI. Sécurité d'emploi

HOOFDSTUKX.

Tegemoetkoming van de werkgevers in de vervoerskosten van de werklieden en werksters

Art. 19. a) **Onverminderd** de toepassing van de collectieve **arbeidsovereenkomst** nr. 19sexies, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 30 **maart** 2001, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19ter van 5 maart 1991 tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 van 26 maart 1975, betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de **werknemers**, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 februari 1993, **ontvangen** de werklieden, ongeacht het **vervoermiddel** dat zij gebruiken, een bedrag gelijk aan **minstens** 100 **pct.** van de prijs van de treinkaart geldend **als** sociaal abonnement voor de afstand afgelegd **langs** de weg, tussen de woonplaats en de werkplaats, dit **overeenkomstig** de van toepassing zijnde tabellen die gevoegd zijn bij het koninklijk besluit getroffen in uitvoering van de wet van 27 **juli** 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage en het verlies **geleden** door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, ingevolge de **uitgifte** van **abonnementen** voor werklieden en bedienden.

b) Voor wat de andere **vervoersmiddelen** betreft: dit worden tegen 100 **pct.** terugbetaald.

Art. 20. De terugbetaling **heeft** minstens **maandelijks** plaats.

Art. 21. Deze bepalingen doen geen afbreuk aan het behoud van gunstiger toestanden die op het niveau van de **ondernemingen** bestaan.

HOOFDSTUK XI. Werkzekerheid

Art. 22. a) Une convention collective de travail sectorielle de flexibilité sur base annuelle sera conclue afin de répondre aux nécessités du secteur.

Art. 22. a) Teneinde te beantwoorden aan de noden van de sector zal een collectieve arbeidsovereenkomst over flexibiliteit op jaarbasis worden afgesloten.

b) Le volume de l'emploi sera maintenu dans le secteur durant la durée de la présente convention collective de travail.

b) Het tewerkstellingsvolume in de sector zal voor de duur van, die collectieve arbeidsovereenkomst behouden blijven.

CHAPITRE XII. *Jour de carence*

HOOFDSTUK XII. *Carenzdag*

Art. 23. Suppression de 3 jours de carence par an pendant la durée de la présente convention.

Art. 23. Afschaffing van 3 carenzdagen per jaar tijdens de duur van deze overeenkomst.

CHAPITRE XIII. *Délais de préavis*

HOOFDSTUK XIII. *Opzegtermijnen*

Art. 24. Un arrêté royal est prévu à cet effet.

Art. 24. Een koninklijk besluit is hierover voorzien.

Pour les prépensionnés, il y a application du préavis légal.

Voor de bruggepensioneerden zijn de wettelijke opzegtermijnen van toepassing.

CHAPITRE XIV. *Formation*

HOOFDSTUK XIV. *Opleiding*

Art. 25. Mise en place d'un système de formation.

Art. 25. Uitwerking van een opleidingssysteem.

CHAPITRE XV. *Crédit-temps*

HOOFDSTUK XV. *Tijdskrediet*

Art. 26. Le droit au crédit-temps est accordé aux ouvriers postés.

Art. 26. Het recht op tijdskrediet wordt toegekend aan de ploegenarbeiders.

CHAPITRE XVI. *Validité*

HOOFDSTUK XVI. *Geldigheid*

①

Art. 27. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2006.

Art. 26. Deze **collectieve** arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 31 december 2006.